

**DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG****NR 88/2014****z dnia 16 maja 2014 r.****zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG**

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”), w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W Porozumieniu EOG należy uwzględnić rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1071/2009 z dnia 21 października 2009 r. ustanawiające wspólne zasady dotyczące warunków wykonywania zawodu przewoźnika drogowego i uchylające dyrektywę Rady 96/26/WE <sup>(1)</sup>.
- (2) W Porozumieniu EOG należy uwzględnić rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1072/2009 z dnia 21 października 2009 r. dotyczące wspólnych zasad dostępu do rynku międzynarodowych przewozów drogowych <sup>(2)</sup>.
- (3) W Porozumieniu EOG należy uwzględnić rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/2009 z dnia 21 października 2009 r. w sprawie wspólnych zasad dostępu do międzynarodowego rynku usług autokarowych i autobusowych i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 561/2006 <sup>(3)</sup>.
- (4) Rozporządzenie (WE) nr 1071/2009 uchyla dyrektywę Rady 96/26/WE <sup>(4)</sup>, która jest uwzględniona w Porozumieniu EOG i którą w związku z powyższym należy uchylić w ramach Porozumienia EOG.
- (5) Rozporządzenie (WE) nr 1072/2009 uchyla dyrektywy Rady (EWG) nr 881/92 <sup>(5)</sup> i (EWG) nr 3118/93 <sup>(6)</sup> oraz dyrektywę 2006/94/WE Parlamentu Europejskiego i Rady <sup>(7)</sup>, które uwzględniono w Porozumieniu EOG i które w konsekwencji należy uchylić w ramach Porozumienia EOG.
- (6) Rozporządzenie (WE) nr 1073/2009 uchyla dyrektywy Rady (EWG) nr 684/92 <sup>(8)</sup> i (WE) nr 12/98 <sup>(9)</sup>, które są uwzględnione w Porozumieniu EOG i które w związku z powyższym należy uchylić w ramach Porozumienia EOG.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik XIII do Porozumienia EOG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

W załączniku XIII do Porozumienia EOG wprowadza się następujące zmiany:

- 1) po pkt 19 (dyrektywa Rady 96/26/WE) dodaje się punkt w brzmieniu:

„19a. **32009 R 1071**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1071/2009 z dnia 21 października 2009 r. ustanawiające wspólne zasady dotyczące warunków wykonywania zawodu przewoźnika drogowego i uchylające dyrektywę Rady 96/26/WE (Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 51).

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 72.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 88.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 124 z 23.5.1996, s. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 95 z 9.4.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 279 z 12.11.1993, s. 1.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 374 z 27.12.2006, s. 5.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 74 z 20.3.1992, s. 1.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 4 z 8.1.1998, s. 10.

Do celów Porozumienia przepisy tego rozporządzenia odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:

- a) w art. 7 ust. 1, dotyczącym państw EFTA, wyrażenie »w walutach krajowych państw członkowskich, które nie uczestniczą w trzecim etapie unii gospodarczej i walutowej« otrzymuje brzmienie »w walutach krajowych państw EFTA« oraz wyrażenie »opublikowanym w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej« otrzymuje brzmienie »opublikowanym urzędowo w każdym z państw EFTA«;
- b) zgodnie z art. 21 rozporządzenia państwa EFTA uznają certyfikaty wydane przez państwa członkowskie UE. Do celów tego uznawania, zawarte w postanowieniach certyfikatu określonego w załączniku III do rozporządzenia odniesienia do »państw członkowskich« odczytuje się jako odniesienia do »państw członkowskich UE, Islandii, Liechtensteinu i Norwegii«;
- c) Wspólnota oraz państwa członkowskie WE uznają certyfikat wydany przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię, zgodnie z rozporządzeniem za dostosowany w dodatku 7 do załącznika;
- d) certyfikat wydawany przez Islandię, Liechtenstein oraz Norwegię odpowiada wzorowi określone w dodatku 7 do niniejszego załącznika;
- e) w załączniku I odniesienie do decyzji Rady 85/368/EWG zastępuje się odniesieniem do zalecenia 2008/C 111/01 z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie.”;

2) w pkt 24e (rozporządzenie (WE) nr 561/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się, co następuje:

„zmienione:

— **32009 R 1073**: rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/2009 z dnia 21 października 2009 r. (Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 88).”;

3) po pkt 25 (dyrektywa 2006/94/WE Parlamentu Europejskiego i Rady) dodaje się punkt w brzmieniu:

„25a. **32009 R 1072**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1072/2009 z dnia 21 października 2009 r. dotyczące wspólnych zasad dostępu do rynku międzynarodowych przewozów drogowych (Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 72).

Do celów Porozumienia przepisy tego rozporządzenia odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:

a) artykuł 1 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

»W przypadku przewozu realizowanego z terytorium Umawiającej się Strony do państwa trzeciego i w odwrotnym kierunku, niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do jakiegokolwiek części przejazdu na terytorium Umawiającej się Strony, na którym nastąpił załadunek lub rozładunek, o ile nie zostało to inaczej ustalone przez Umawiające się Strony«;

b) artykuł 1 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

»Niniejsze rozporządzenie nie wpływa na postanowienia dotyczące przewozu z państw EFTA do państw trzecich, o którym mowa w ust. 2, określone w dwustronnych porozumieniach zawartych pomiędzy państwem EFTA a państwem trzecim, które zarówno w ramach dwustronnego uznawania lub porozumień o liberalizacji zezwala na załadunek i rozładunek na terytorium Umawiającej się Strony przez przewoźników pochodzących z drugiej Umawiającej się Strony, pod warunkiem że uwzględniana jest zasada niedyskryminacji pomiędzy przewoźnikami wspólnotowymi a przewoźnikami z państw EFTA«;

c) państwa EFTA uznają wspólnotowe licencje i świadectwa kierowcy wydane przez państwa członkowskie UE zgodnie z rozporządzeniem. Do celów takiego uznania w ogólnych postanowieniach wspólnotowej licencji określonej w załączniku II do niniejszego rozporządzenia, oraz świadectwa kierowcy, określonego w załączniku III do niniejszego rozporządzenia, odniesienia do »Wspólnoty« odczytuje się jako odniesienia do »Wspólnoty oraz Islandii, Liechtensteinu i Norwegii« oraz odniesienia do »państw członkowskich« rozumie się jako odniesienia do »państw członkowskich UE oraz (lub) Islandii, Liechtensteinu i Norwegii«;

d) wspólnota i państwa członkowskie WE uznają licencje i świadectwa kierowcy wydane przez państwa EFTA zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, dostosowane w części b) załączników II i III w dodatku 2 do niniejszego załącznika;

e) jeśli licencje i świadectwa kierowcy są wydane przez państwo EFTA, powinny one odpowiadać wzorom określonym w dodatku 2 do niniejszego załącznika;

- f) zawarte odpowiednio w art. 5 ust. 1 lit. b) i w art. 5 ust. 2 wyrażenia »w rozumieniu dyrektywy Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącej statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi« oraz »w rozumieniu dyrektywy Rady 2003/109/WE« nie mają zastosowania;
- g) artykuł 9 ust. 1 lit. e) otrzymuje brzmienie:
- »VAT (podatek od wartości dodanej) lub podatek obrotowy od usług transportowych.«;
- h) w sytuacjach określonych w art. 10:
- odnośnie do krajów EFTA, przez »Komisję« należy rozumieć »Urząd Nadzoru EFTA« zaś przez »Radę« — »Stały Komitet EFTA«,
- jeżeli Komisja otrzyma od państwa członkowskiego UE lub Urzędu Nadzoru EFTA z Islandii, Liechtensteinu lub Norwegii wnioski o przyjęcie środków ochronnych, Wspólny Komitet EOG zostanie niezwłocznie powiadomiony o tym fakcie i otrzyma wszelkie istotne informacje.
- Na wnioski Umawiającej się Strony odbywają się konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu EOG. O takie konsultacje można również wnioskować w przypadku przedłużenia okresu obowiązywania środków ochronnych.
- Po przyjęciu decyzji przez Komisję Europejską lub Urząd Nadzoru EFTA instytucje te niezwłocznie powiadamią Wspólny Komitet EOG o podjętych środkach.
- Jeżeli którakolwiek z zainteresowanych Umawiających się Stron uzna, że środki ochronne zaburzają równowagę między prawami i obowiązkami Umawiających się Stron, stosuje się odpowiednio art. 114 Porozumienia.”;
- 4) po pkt 32 (rozporządzenie Rady (EWG) nr 684/92) dodaje się punkt w brzmieniu:
- „32 a. **32009 R 1073**: rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/2009 z dnia 21 października 2009 r. w sprawie wspólnych zasad dostępu do międzynarodowego rynku usług autokarowych i autobusowych i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 561/2006 (Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 88).
- Do celów Porozumienia przepisy tego rozporządzenia odczytuje się z uwzględnieniem następujących dostosowań:
- a) artykuł 1 ust. 2 otrzymuje brzmienie:
- »W przypadku przewozu realizowanego z terytorium Umawiającej się Strony do państwa trzeciego i w odwrotnym kierunku, niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do jakiegokolwiek części przejazdu na terytorium Umawiającej się Strony, na którym zabiera się pasażerów lub do którego się ich dowozi, o ile nie zostało to inaczej ustalone przez Umawiające się Strony«;
- b) artykuł 1 ust. 3 nie ma zastosowania;
- c) państwa EFTA uznają licencje Wspólnoty wydane przez państwa członkowskie UE zgodnie z rozporządzeniem. Do celów tego uznania, w postanowieniach wspólnotowej licencji określonej w załączniku II do niniejszego rozporządzenia odniesienia do »państw członkowskich« odczytuje się jako odniesienia do »państw członkowskich UE, Islandii, Liechtensteinu lub Norwegii«;
- d) Wspólnota oraz państwa członkowskie WE uznają licencję wydaną przez Islandię, Liechtenstein i Norwegię zgodnie z rozporządzeniem za dostosowaną w dodatku 4 do niniejszego załącznika;
- e) licencja wydawana przez Islandię, Liechtenstein oraz Norwegię odpowiada wzorowi określonemu w dodatku 4 do niniejszego załącznika;
- f) artykuł 16 ust. 1 lit. e) otrzymuje brzmienie:
- »VAT (podatek od wartości dodanej) lub podatek obrotowy od usług transportowych«;
- 5) skreśla się tekst pkt 19 (dyrektywa Rady 96/26/WE), 25 (dyrektywa 2006/94/WE Parlamentu Europejskiego i Rady), 26a (rozporządzenie Rady (EWG) nr 881/92), 26c (rozporządzenie Rady (EWG) nr 3118/93), 32 (rozporządzenie Rady (EWG) nr 684/92) i 33b (rozporządzenie Rady (WE) nr 12/98).

*Artykuł 2*

Dodatki 2, 4 i 7 do załącznika XIII do Porozumienia EOG zmienia się zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

*Artykuł 3*

Teksty rozporządzeń (WE) nr 1071/2009, (WE) nr 1072/2009 i (WE) nr 1073/2009 w języku islandzkim i norweskim, które zostaną opublikowane w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, są autentyczne.

*Artykuł 4*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 17 maja 2014 r., pod warunkiem dokonania wszystkich notyfikacji przewidzianych w art. 103 ust. 1 Porozumienia EOG (\*).

*Artykuł 5*

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 maja 2014 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG  
Gianluca GRIPPA  
Przewodniczący

---

(\*) Wskazano wymogi konstytucyjne.

## ZAŁĄCZNIK

Do dodatków 2, 4 i 7 do załącznika XIII do Porozumienia EOG wprowadza się następujące zmiany:

1) dodatek 2 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK 2

**DOKUMENTY WYMENIONE W ZAŁĄCZNIKU DO ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 1072/2009, DOSTOSOWANE DO CELÓW POROZUMIENIA EOG**

(zob. dostosowanie f) w pkt 25 załącznika XIII do Porozumienia)

## ZAŁĄCZNIK II

## EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

a)

(Papier celulozowy w kolorze jasnoniebieskim Pantone, o formacie DIN A4, 100 g/m<sup>2</sup> lub więcej)

(Pierwsza strona licencji)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego licencję)

Znak wyróżniający państwa <sup>(1)</sup>  
wydającego licencję

Nazwa właściwego organu lub  
podmiotu

LICENCJA NR ...

(lub)

POŚWIADCZONA ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM KOPIA NR

dotycząca międzynarodowego zarobkowego przewozu drogowego rzeczy

Niniejsza licencja uprawnia <sup>(2)</sup> .....

.....  
.....

do wykonywania międzynarodowego zarobkowego przewozu drogowego rzeczy na wszelkich trasach, dla przewozów lub części przewozów realizowanych zarobkowo na terytorium Wspólnoty oraz Islandii, Liechtensteinu i Norwegii <sup>(3)</sup>, jak określono w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1072/2009 z dnia 21 października 2009 r. w sprawie wspólnych zasad dostępu do rynku międzynarodowych przewozów drogowych, dostosowanym do celów Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Porozumienia EOG), oraz zgodnie z postanowieniami ogólnymi niniejszej licencji.

Uwagi szczególne: .....	
.....	
Niniejsza licencja jest ważna od .....	do .....
Wydano w .....	dnia .....
..... <sup>(4)</sup>	

<sup>(1)</sup> Znakami wyróżniającymi są: IS (Islandia), (FL) Liechtenstein, (N) Norwegia.

<sup>(2)</sup> Imię i nazwisko, nazwa lub firma oraz pełny adres przewoźnika.

<sup>(3)</sup> Zwanych dalej »państwami EFTA«.

<sup>(4)</sup> Podpis i pieczęć właściwego organu lub podmiotu wydającego licencję.

b)

(Druga strona licencji)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego licencję)

### POSTANOWIENIA OGÓLNE

Niniejsza licencja została wydana na mocy rozporządzenia (WE) nr 1072/2009, dostosowanego do celów Porozumienia EOG.

Niniejsza licencja uprawnia do prowadzenia międzynarodowego zarobkowego przewozu drogowego rzeczy na wszystkich trasach, dla przewozów lub części przewozów realizowanych zarobkowo na terytorium Wspólnoty oraz państw EFTA, w odpowiednich przypadkach z zastrzeżeniem warunków określonych w niniejszej licencji:

- w przypadku gdy miejsce wyjazdu i miejsce przyjazdu znajdują się w dwóch różnych państwach, będących państwami członkowskimi UE lub państwami EFTA, z tranzytem przez jedno lub więcej państw członkowskich UE lub państw EFTA lub krajów trzecich, albo bez takiego tranzytu,
- z państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA do państwa trzeciego lub w odwrotnym kierunku, z tranzytem przez jedno lub więcej państw członkowskich UE, państw EFTA lub państw trzecich, albo bez takiego tranzytu,
- między państwami trzecimi z tranzytem przez terytorium jednego lub więcej państw członkowskich UE lub państw EFTA,

a także przejazdy bez ładunku w związku z takimi przewozami.

W przypadku przewozu z państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA do państwa trzeciego lub w odwrotnym kierunku niniejsza licencja nie jest ważna na część przejazdu realizowaną na terytorium państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA, będącymi państwami załadunku lub rozładunku.

Licencja jest wydawana na nazwisko/nazwę i nie może być przenoszona na osobę trzecią.

Niniejsza licencja może zostać cofnięta przez właściwy organ państwa EFTA, które ją wydało, w szczególności w przypadku, gdy przewoźnik:

- nie spełnia wszystkich warunków dotyczących korzystania z licencji,
- podał nieprawidłowe informacje w odniesieniu do danych wymaganych do wydania lub przedłużenia ważności licencji.

Oryginał licencji musi być przechowywany przez przewoźnika.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kopia licencji musi być przechowywana w pojeździe<sup>(1)</sup>. W przypadku zespołu pojazdów kopia licencji musi znajdować się w pojeździe silnikowym. Obejmuje on zestaw pojazdów, nawet w przypadku gdy przyczepa lub naczepa nie jest zarejestrowana lub nie posiada zezwolenia na korzystanie z dróg w imieniu posiadacza licencji lub gdy jest zarejestrowana lub posiada zezwolenie na korzystanie z dróg w państwie członkowskim UE lub innym państwie EFTA.

Licencja musi być okazywana na żądanie każdego upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.

Na terytorium każdego państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA posiadacz licencji musi przestrzegać przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych obowiązujących w tym państwie, w szczególności dotyczących transportu i ruchu drogowego.

<sup>(1)</sup> »Pojazd« oznacza pojazd silnikowy zarejestrowany w państwie EFTA lub też zespół pojazdów, spośród których przynajmniej pojazd silnikowy jest zarejestrowany w państwie EFTA i jest wykorzystywany wyłącznie do przewozu rzeczy.

## ZAŁĄCZNIK III

## EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

a)

(Papier celulozowy w kolorze różowym Pantone, o formacie DIN A4, 100 g/m<sup>2</sup> lub więcej)

(Pierwsza strona świadectwa)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego świadectwo)

Znak wyróżniający państwo <sup>(1)</sup>  
wydające świadectwoNazwa właściwego organu lub  
podmiotu

## ŚWIADECTWO KIEROWCY NR ...

do celów zarobkowego przewozu drogowego rzeczy na podstawie licencji wspólnotowej lub licencji wydanej przez Islandię, Liechtenstein lub Norwegię <sup>(2)</sup>

(rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1072/2009 z dnia 21 października 2009 r. w sprawie wspólnych zasad dostępu do międzynarodowego rynku przewozów drogowych)

Niniejsze świadectwo poświadczają, że na podstawie dokumentów okazanych przez:

.....  
..... <sup>(3)</sup>

Kierowca:

Nazwisko i imię .....	
Data i miejsce urodzenia .....	Obywatelstwo. ....
Rodzaj i numer dokumentu tożsamości .....	
Data wydania .....	Miejsce wystawienia .....
Nr prawa jazdy .....	
Data wydania .....	Miejsce wystawienia .....
Numer ubezpieczenia społecznego .....	

jest zatrudniony, zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi oraz, w odpowiednich przypadkach, układami zbiorowymi, zgodnie z przepisami mającymi zastosowanie w następującym państwie EFTA i na warunkach zatrudnienia i kształcenia zawodowego kierowców mających zastosowanie w tym państwie EFTA, w celu wykonywania przewozów drogowych w tym państwie:

..... <sup>(4)</sup>

Uwagi szczegółowe .....

Niniejsze świadectwo jest ważne od .....	do .....
Wydano w .....	dnia .....
..... <sup>(5)</sup>	

<sup>(1)</sup> Znakami wyróżniającymi są: IS (Islandia), (FL) Liechtenstein, (N) Norwegia.<sup>(2)</sup> Zwane dalej »państwami EFTA«.<sup>(3)</sup> Imię i nazwisko lub nazwa oraz pełny adres przewoźnika.<sup>(4)</sup> Nazwa państwa, w którym znajduje się siedziba przewoźnika.<sup>(5)</sup> Podpis i pieczęć właściwego organu lub podmiotu wydającego świadectwo.

b)

(Druga strona świadectwa)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego świadectwo)

**POSTANOWIENIA OGÓLNE**

Niniejsze świadectwo zostało wydane na mocy rozporządzenia (WE) nr 1072/2009, dostosowanego do celów Porozumienia EOG.

Niniejsze świadectwo poświadcza, że kierowca w nim wskazany jest zatrudniony zgodnie z przepisami ustawowymi, wykonawczymi lub administracyjnymi oraz, w odpowiednich przypadkach, układami zbiorowymi, zgodnie z przepisami mającymi zastosowanie w państwie EFTA wskazanym w świadectwie i na warunkach zatrudnienia i kształcenia zawodowego kierowców mających zastosowanie w tym państwie EFTA w celu wykonywania przewozów drogowych w tym państwie.

Świadectwo dla kierowcy należy do przewoźnika, który przekazuje je do dyspozycji kierowcy wskazanemu w świadectwie, podczas gdy kierowca prowadzi pojazd<sup>(1)</sup>, korzystając z licencji wspólnotowej lub licencji państwa EFTA wydanej temu przewoźnikowi. Świadectwo dla kierowcy nie może być przenoszone na osobę trzecią. Świadectwo dla kierowcy jest ważne jedynie, gdy spełnione są warunki, na których zostało wydane, oraz musi zostać niezwłocznie zwrócone przez przewoźnika organowi wydającemu, jeżeli warunki te przestaną być spełniane.

Niniejsze świadectwo może zostać cofnięte przez właściwy organ państwa EFTA, które je wydało, w szczególności w przypadku, gdy przewoźnik:

- nie spełnia wszystkich warunków dotyczących korzystania ze świadectwa,
- podał nieprawidłowe informacje w odniesieniu do danych wymaganych do wydania lub przedłużenia ważności świadectwa.

Poświadczona za zgodność z oryginałem kopia świadectwa musi być przechowywana przez przewoźnika.

Oryginał świadectwa musi być przechowywany w pojeździe i musi być okazywany na żądanie każdego upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.”.

<sup>(1)</sup> »Pojazd« oznacza pojazd silnikowy zarejestrowany w państwie EFTA lub też zespół pojazdów, spośród których przynajmniej pojazd silnikowy jest zarejestrowany w państwie EFTA i jest wykorzystywany wyłącznie do przewozu rzeczy.



2) dodatek 4 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK 4

**DOKUMENTY WYMIENIONE W ZAŁĄCZNIKU DO ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
(WE) NR 1073/2009, DOSTOSOWANE DO CELÓW POROZUMIENIA EOG**

(zob. dostosowanie e) w pkt 32 załącznika XIII do Porozumienia)

ZAŁĄCZNIK II

**EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY**

a)

(Papier celulozowy w kolorze jasnoniebieskim Pantone, o formacie DIN A4, 100 g/m<sup>2</sup> lub więcej)

(Pierwsza strona licencji)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego licencję)

Znak wyróżniający państwo <sup>(1)</sup>  
wydające licencję

Nazwa właściwego organu lub  
podmiotu

LICENCJA NR ...

(lub)

POŚWIADCZONA ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM KOPIA NR

dotycząca międzynarodowego autobusowego i autokarowego zarobkowego przewozu osób

Posiadacz niniejszej licencji <sup>(2)</sup> .....

.....

.....

jest uprawniony do wykonywania międzynarodowego zarobkowego przewozu drogowego osób na terytorium Wspólnoty oraz Islandii, Liechtensteinu i Norwegii <sup>(3)</sup>, zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1073/2009 z dnia 21 października 2009 r. w sprawie wspólnych zasad dostępu do międzynarodowego rynku usług autokarowych i autobusowych, dostosowanym do celów Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Porozumienia EOG), oraz zgodnie z postanowieniami ogólnymi niniejszej licencji.

Uwagi: .....	
.....	
Niniejsza licencja jest ważna od .....	do .....
Wydano w .....	dnia .....
..... <sup>(4)</sup>	

<sup>(1)</sup> Znakami wyróżniającymi są: IS (Islandia), (FL) Liechtenstein, (N) Norwegia.

<sup>(2)</sup> Imię i nazwisko, nazwa lub firma oraz pełny adres przewoźnika.

<sup>(3)</sup> Zwanych dalej »państwami EFTA«.

<sup>(4)</sup> Podpis i pieczęć właściwego organu lub podmiotu wydającego licencję.

b)

(Druga strona licencji)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego licencję)

### POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Niniejsza licencja została wydana na mocy rozporządzenia (WE) nr 1073/2009, dostosowanego do celów Porozumienia EOG.
2. Niniejsza licencja została wydana przez właściwe organy państwa EFTA, w którym znajduje się siedziba przewoźnika zarobkowego, który:
  - a) jest uprawniony w państwie EFTA, w którym znajduje się jego siedziba, do wykonywania przewozów autokarem i autobusem stanowiących usługi regularne, w tym szczególnie usługi regularne lub usługi okazjonalne;
  - b) spełnia warunki określone zgodnie z przepisami wspólnotowymi, dostosowanymi do celów Porozumienia EOG, dotyczącymi dopuszczenia do zawodu przewoźnika drogowego osób w transporcie krajowym i międzynarodowym;
  - c) spełnia wymogi prawne dotyczące kierowców oraz pojazdów.
3. Niniejsza licencja umożliwia międzynarodowy zarobkowy przewóz osób autokarem i autobusem na wszystkich połączeniach transportowych dla przejazdów na terytorium Wspólnoty i państw EFTA:
  - a) w przypadku gdy miejsce wyjazdu i miejsce przyjazdu znajdują się w dwóch różnych państwach, będących państwami członkowskimi UE lub państwami EFTA, z tranzytem lub bez tranzytu przez co najmniej jedno państwo członkowskie UE lub państwo EFTA lub państwo trzecie;
  - b) w przypadku gdy miejsce odjazdu oraz miejsce przyjazdu znajdują się w tym samym państwie członkowskim UE lub państwie EFTA, z odbieraniem pasażerów w innym państwie członkowskim UE lub państwie EFTA lub państwie trzecim, lub dowożeniem ich tam;
  - c) z państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA do państwa trzeciego lub w odwrotnym kierunku, z tranzytem lub bez tranzytu przez co najmniej jedno państwo członkowskie UE, państwo EFTA lub państwo trzecie;
  - d) między państwami trzecimi z tranzytem przez terytorium co najmniej jednego państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA;oraz pustych przejazdów w związku z transportem na warunkach określonych w rozporządzeniu (WE) nr 1073/2009, dostosowanym do celów Porozumienia EOG.

W przypadku przewozu z państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA do państwa trzeciego lub w odwrotnym kierunku niniejsza licencja nie ma zastosowania w odniesieniu do części przejazdu realizowanej na terytorium państwa członkowskiego UE lub państwa EFTA, będącego państwem, w którym odbiera się pasażerów lub do którego się ich dowozi.
4. Niniejsza licencja jest imienna i nie może być przenoszona.
5. Niniejsza licencja może być cofnięta przez właściwy organ państwa EFTA, które ją wydało, w szczególności jeśli przewoźnik:
  - a) przestanie spełniać warunki określone w art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1073/2009;
  - b) podał nieprawdziwe informacje dotyczące danych wymaganych do wydania licencji wspólnotowej lub przedłużenia jej ważności;

- c) dopuścił się poważnego naruszenia wspólnotowych przepisów w zakresie transportu drogowego, dostosowanych do celów Porozumienia EOG, w którymkolwiek z państw członkowskich UE lub państw EFTA, w szczególności przepisów mających zastosowanie do pojazdów, czasu prowadzenia pojazdu oraz okresów odpoczynku kierowców, oraz w przypadku świadczenia bez zezwolenia usług równoległych lub tymczasowych, o których mowa w art. 5 ust. 1 akapit piąty rozporządzenia (WE) nr 1073/2009. Właściwe organy państwa EFTA, w którym znajduje się siedziba przewoźnika, który dokonał naruszenia, mogą między innymi cofnąć licencję lub tymczasowo lub trwale cofnąć poświadczoną za zgodność z oryginałem kopie licencji.

Sankcje te są ustalane odpowiednio do wagi naruszenia dokonanego przez posiadacza licencji oraz do całkowitej liczby posiadanych przez niego w związku z międzynarodowym ruchem drogowym poświadczonych za zgodność z oryginałem kopii tej licencji.

6. Oryginał licencji musi być przechowywany przez przewoźnika. Kopia licencji poświadczona za zgodność z oryginałem musi znajdować się w pojeździe podczas wykonywania przewozu międzynarodowego.
7. Niniejsza licencja musi być okazana na żądanie każdego upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.
8. Posiadacz licencji musi na terytorium każdego z państw członkowskich UE lub państw EFTA stosować się do obowiązujących w tym państwie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, w szczególności dotyczących transportu i ruchu drogowego.
9. »Usługi regularne« oznaczają usługi, polegające na przewozie osób w określonych odstępach czasu i na określonych trasach, przy czym pasażerowie są zabierani z określonych z góry przystanków i dowożeni na z góry ustalone przystanki i które są powszechnie dostępne, z zastrzeżeniem, w stosownych przypadkach, obowiązku rezerwacji.

Na regularny charakter usługi nie mają wpływu żadne zmiany warunków świadczenia usług.

Świadczenie usług regularnych wymaga zezwolenia.

»Szczególne usługi regularne« oznaczają usługi regularne, bez względu na to, przez kogo są organizowane, które polegają na przewozie określonych kategorii pasażerów, z wyłączeniem innych pasażerów, w określonej częstotliwości i na określonych trasach; pasażerowie mogą być zabierani z określonych z góry przystanków i dowożeni na z góry ustalone przystanki.

Szczególne usługi regularne obejmują:

- a) przewóz pracowników pomiędzy miejscem pracy a miejscem zamieszkania;
- b) przewóz uczniów i studentów do i z instytucji edukacyjnej.

Fakt, że usługi szczególne mogą być zróżnicowane w zależności od potrzeb użytkowników, nie ma wpływu na zaliczenie ich do usług regularnych.

Świadczenie szczególnych usług regularnych nie wymaga zezwolenia, pod warunkiem że odbywa się ono na podstawie umowy zawartej pomiędzy organizatorem a przewoźnikiem.

Organizacja usług równoległych lub tymczasowych, skierowanych do tych samych osób co istniejące usługi regularne, wymaga zezwolenia.

»Usługi okazjonalne« oznaczają usługi, które nie są objęte definicją usług regularnych, w tym szczególnych usług regularnych, oraz których główną cechą jest to, że obejmują przewóz grup pasażerów utworzonych z inicjatywy zleceniodawcy lub samego przewoźnika. Organizacja usług równoległych lub tymczasowych porównywalnych z istniejącymi usługami regularnymi oraz skierowanych do tych samych osób co usługi regularne wymaga zezwolenia zgodnie z procedurą określoną w rozdziale III rozporządzenia (WE) nr 1073/2009. Usługi te nie tracą charakteru usług okazjonalnych ze względu na to, że świadczone są z określoną częstotliwością.

Świadczenie usług okazjonalnych nie wymaga zezwolenia.”.

3) dodatek 7 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK 7

**CERTYFIKAT WYMIENIONY W ZAŁĄCZNIKU III DO ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 1071/2009, DOSTOSOWANY DO CELÓW POROZUMIENIA EOG**

(zob. dostosowanie d) w pkt 19 załącznika XIII do Porozumienia)

**ZAŁĄCZNIK III**

**EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY**

(Papier celulozowy w kolorze beżowym Pantone, o formacie DIN A4, 100 g/m<sup>2</sup> lub więcej)

(Tekst w języku(-ach) urzędowym(-ych) lub w jednym z języków urzędowych państwa EFTA wydającego certyfikat)

Znak wyróżniający dane państwo  
EFTA <sup>(1)</sup>

Nazwa upoważnionego organu  
lub podmiotu <sup>(2)</sup>

**CERTYFIKAT KOMPETENCJI ZAWODOWYCH W DROGOWYM TRANSPORCIE RZECZY [OSÓB] <sup>(3)</sup>**

Nr .....

[Upoważniony organ lub podmiot] .....

stwierdza, że <sup>(4)</sup> .....

urodzony dnia ..... w .....

zdał egzaminy (rok: ...; sesja: ...) <sup>(5)</sup> niezbędne w celu uzyskania certyfikatu kompetencji zawodowych w drogowym transporcie rzeczy [osób] <sup>(3)</sup> zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1071/2009 z dnia 21 października 2009 r. ustanawiającym wspólne zasady dotyczące warunków wykonywania zawodu przewoźnika drogowego <sup>(6)</sup>, dostosowanym do celów Porozumienia EOG.

Niniejszy certyfikat stanowi wystarczający dowód kompetencji zawodowych, o którym mowa w art. 21 rozporządzenia (WE) nr 1071/2009.

Wydano w .....dnia ..... <sup>(7)</sup>

<sup>(1)</sup> Znakami wyróżniającymi są: IS (Islandia), (FL) Liechtenstein, (N) Norwegia.

<sup>(2)</sup> Organ lub podmiot wyznaczone wcześniej przez każde państwo EFTA do wydania tego certyfikatu.

<sup>(3)</sup> Niepotrzebne skreślić.

<sup>(4)</sup> Nazwisko i imię; miejsce i data urodzenia.

<sup>(5)</sup> Oznaczenie egzaminu.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 51.

<sup>(7)</sup> Pieczęć i podpis upoważnionego organu lub upoważnionego podmiotu wydających certyfikat.”.